

**Соглашение  
о переводе средств между клиентами  
Компании**

Настоящее Соглашение о переводе средств между клиентами Компании (далее по тексту – Соглашение) заключено между Клиентом, с одной стороны и Группой компаний PrivateFX, в интересах которой действует операционная Компания Private Innovative Society Ltd. (далее – Компания), далее по тексту настоящего Соглашения совместно именуются «Стороны», а каждый в отдельности - «Сторона», о нижеследующем:

**1. Предмет Соглашения**

1.1. В рамках настоящего Соглашения идентифицированный в Системе Компании Клиент (далее по тексту «Отправитель»), используя специальный программный модуль Компании, имеет право осуществлять операции по переводу средств с собственного Лицевого счета на Лицевые счета иных идентифицированных в Системе Компании Клиентов (далее по тексту «Получатели») с соблюдением всех условий, предусмотренных данным Соглашением.

1.2. Возможность совершать операции по переводу средств согласно п. 1.1. настоящего Соглашения (далее по тексту «Переводы») станет доступной только после полного акцепта настоящего Соглашения со стороны Отправителя. Каждый Перевод осуществляется путем формирования и последующего подтверждения Отправителем соответствующей заявки на Перевод с его Личного кабинета, которая содержит следующие данные:

- а) сумма Перевода;
- б) логин и номер Лицевого счета Получателя в Системе Компании;
- в) электронный пароль подтверждения Перевода, отправленный в виде sms на телефонный номер Отправителя или код, полученный в результате прохождения Отправителем двухфакторной аутентификации на Сайте Компании.

1.3. В случае успешного осуществления Перевода, Компания взимает с Лицевого

**Agreement on the transfer of funds between  
the Company's Clients**

This Agreement on the transfer of funds between the Company's Clients (hereinafter - the Agreement) entered into between the Client, on the one hand, and PrivateFX Group companies represented by an Operating Company Private Innovative Society Ltd. (Hereinafter - the Company), acting for the benefit thereof, on the other, hereinafter collectively referred to as "Parties" and each individually as a "Party". The Parties have agreed as follows:

**1. Subject of the Agreement**

1.1. Within the framework of this Agreement, a Client of the Company, identified in the system (hereinafter "Sender"), using a special software module of the Company shall be entitled to carry out the operation for fund transfer from his/her own personal account to the personal account of the other Client identified in the system of the Company (hereinafter referred to as "Receiver ") in compliance with all the conditions provided for by this Agreement.

1.2. The ability to perform operations for funds transfer under para. 1.1. of this Agreement (hereinafter "Transfers") will be available only after the acceptance of this Agreement by the Sender. Each Transfer is carried out by the Sender who drafts and further confirms the corresponding application for Transfer from his Personal Office, which contains the following data:

- a) the amount of transfer;
- b) Receiver's login and the number of his/her personal account in the system of the Company;
- c) the electronic password for transfer confirmation sent in form of sms to the phone number of the Sender or a code obtained as a result of Sender's \ two-factor identification procedure on the Company's website.

1.3. In case of a successful transfer, the Company charges a Personal Account of the

счета Отправителя комиссию в размере базовой ставки, составляющей: 0,5% от суммы Перевода.

1.3.1. Размер комиссии согласно п.1.3. настоящего Соглашения может быть изменен Компанией в одностороннем порядке в любой момент времени, до осуществления Перевода, при условии уведомления Отправителя относительно измененного размера соответствующей комиссии на стадии формирования заявки согласно п.1.2. настоящего Соглашения. Причиной вышеуказанного изменения размера комиссии может быть специальный статус Отправителя и/или особая специфика планируемой операции Перевода.

1.3.2. Изменение размера комиссии может быть выполнено в сторону ее увеличения или в сторону уменьшения в случае действия льготных условий Перевода, определяемых Компанией по собственному усмотрению.

1.3.3. Отправитель вправе отказаться от осуществления Перевода, до подтверждения соответствующей заявки по причине несогласия с размером предложенной комиссии.

## **2. Условия и порядок осуществления переводов**

2.1. Общее количество переводов, доступных Отправителю и/или Получателю в Системе Компании, может быть ограничено Компанией, равно как и любой отдельный перевод может быть отменен на стадии подачи заявки или после осуществления в течение 24 (двадцати четырех) часов, следующих после зачисления суммы Перевода Получателю с возвратом средств Отправителю, включая списанную комиссию за перевод.

2.1.1. В случае действия любых ограничений, обусловленных в п.2.1. настоящего Соглашения, Компания может не извещать Отправителя/Получателя и отклонить по своему усмотрению любую заявку на выполнение Перевода и/или полностью ограничить Отправителя/Получателя в возможности использовать данную услугу.

2.1.2. В случае если Получатель, любым удобным для Компании способом, проинформирует Компанию о своем отказе

Sender with a fee at a basic rate, as follows: 0.5 of the transfer amount.

1.3.1. The amount of fee in accordance with paragraph 1.3. of this Agreement may be amended unilaterally by the Company at any time, before the transfer, subject to notification to the sender of the change in the amount of fee at the stage of application in accordance with clause 1.2. of this Agreement. A reason for the above-mentioned changes in the amount of fee may be a special status of the sender and/or specific features of a particular Transfer transaction.

1.3.2. The changes in the amount of fee may increase or reduce it, in case of favourable conditions to Transfer determined by the Company at its sole discretion.

1.3.3. The Sender has right to refuse to make a transfer, before confirming the corresponding application on the grounds of disagreement with the amount of fee charged.

## **2. Conditions and procedures for Transfers**

2.1. The total number of transfers available to the Sender and/or the Receiver in the Company's System may be restricted by the Company, as well as any individual transfer can be cancelled at the application stage or after 24 (twenty-four) hours following the transfer of amount to the Receiver with the return of funds to the Sender, including a written-off transfer fee.

2.1.1. In case of any restrictions due to the clause 2.1. of this Agreement, the Company may not notify the Sender/Receiver to reject at its sole discretion any application to perform a transfer and/or fully limit the Sender/ Receiver in their ability to use this service.

2.1.2. If the Receiver, in any convenient way for the Company, will inform the Company about his refusal to of Transfer or about the funds

от Перевода или об ошибочном зачислении средств в рамках Перевода, Компания вправе отменить осуществленный Перевод в порядке, предусмотренном согласно п.2.1. настоящего Соглашения.

2.2. Информация о размере комиссии, взимаемой со стороны Компании согласно п.1.3. настоящего Соглашения в рамках планируемого Перевода, предоставляется Отправителю в его Личном кабинете после внесения Отправителем в электронную форму заявки всех данных согласно п. 1.2. настоящего Соглашения. При подтверждении заявки на Перевод с учетом планируемой комиссии, Отправитель признает свое безоговорочное и безотзывное согласие с размером такой комиссии, а также корректность внесенных в электронную форму заявки данных и прямо исключает последующий любой отказ от успешно проведенного Перевода по причинам указания ошибочных данных, в том числе некорректной суммы, а также обязуется не выдвигать в адрес Компании любые претензии, связанные с таким ошибочным Переводом.

2.3. Осуществление Отправителем действий, указанных в п. 2.2. настоящего Соглашения приравнивается к предоставлению со стороны Отправителя в адрес Компании документа на бумажном носителе, являющегося достаточным и надлежащим основанием для осуществления Перевода.

2.4. В случае если Перевод будет признан Компанией ошибочным по вине Компании: ее персонала, сбоя программного обеспечения Компании, последняя списывает с Получателя и возвращает на Лицевой счет Отправителя сумму ошибочного Перевода с компенсацией списанной комиссии за такой Перевод.

2.5. Моментом принятия со стороны Компании заявки на Перевод, считается момент подтверждения со стороны Отправителя соответствующей заявки в порядке, предусмотренном согласно настоящего Соглашения.

2.6. Компания согласно данного Соглашения вправе:

а) отказать Отправителю в принятии заявки на Перевод по причинам, в том числе, недостаточного количества средств на

credited by error as a Transfer, the Company has the right to cancel the implementation of the transfer in accordance with the procedure provided for in clause 2.1. of this agreement.

2.2. The information about the size of the fee, charged by the Company in accordance with Clause 1.3. of this Agreement within the framework of a planned transfer, is provided to the Sender in his Personal Office after an electronic application is completely filled in according to para. 1.2. of this Agreement. Upon confirmation of request for transfer considering the offered fee, the Sender acknowledges its unconditional and irrevocable consent to the amount of the fee, as well as the correctness of the data entered in the electronic form and expressly excludes any following any refusal of a successful Transfer for the reasons of erroneous data, including incorrect amounts, and undertakes not to make to the Company any and all claims connected with such an erroneous Transfer.

2.3. The Sender's actions specified in para. 2.2. of this Agreement are equivalent to the provision by the Sender of a paper document which constitutes a sufficient and appropriate basis for Transfer.

2.4. If the transfer will be recognized by the Company as misleading due to the Company's fault: its staff, failure of Company's software - the latter withdraws from the Recipient and returns to the Sender an amount of erroneous Transfer and compensates a charged transfer fee.

2.5. The moment the Company receives an application for Transfer is considered to be the moment of confirmation by the Sender of the corresponding application in the manner provided in accordance with this Agreement.

2.6. The Company under this Agreement shall be entitled to:

a) refuse to accept the application for Transfer from the Sender for the reasons including

Лицевом счету или по любым иным причинам согласно настоящего Соглашения;

б) запросить дополнительные документы и информацию с целью подтверждения идентификации личности и места регистрации/проживания Отправителя и/или Получателя;

в) в любой момент расторгнуть в одностороннем порядке настоящее Соглашение без оповещения стороны Отправителя и объяснения причин такого расторжения.

### 3. Прочие условия

3.1. Настоящее Соглашение является неотъемлемой частью Договора об оказании услуг.

3.2. Надлежащими доказательствами факта подачи/исполнения заявки на Перевод является электронный журнал/реестр Компании, содержащий полную информацию о выполненных и инициированных Переводах, а также электронный протокол действий Отправителя при совершении Перевода и/или попытки совершения Перевода.

3.3. Компания не несет ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств в рамках данного Соглашения, если такое ненадлежащее исполнение или неисполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы.

3.4. Любой Перевод согласно настоящего Соглашения, Компания признает инициированным со стороны Отправителя, которым является конкретный Клиент, на чьи персональные данные открыт соответствующий Личный кабинет.

3.5. Компания вправе корректировать условия данного Соглашения, доводя к сведениям всех заинтересованных лиц данные факты, в том числе, путем размещения актуальной версии данного Соглашения на Сайте Компании.

3.6. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента полного акцепта со стороны Отправителя и действует до момента окончания/расторжения Договора об оказании услуг и/или до момента одностороннего расторжения данного

insufficient amount of funds on the personal account or any other reasons, according to this Agreement;

b) request additional documents and information in order to confirm the identity of the person and the place of registration/residence of a Sender and/or Recipient;

c) at any time unilaterally terminate this Agreement without notice to the sender and without giving the reasons for such termination.

### 3. Other provisions

3.1. This Agreement is an integral part to the Service Agreement.

3.2. An adequate proof of the fact of submission/execution of requests for Transfer is an e-journal/register of the Company, containing comprehensive information about completed and initiated Transfers, as well as an electronic protocol of Sender's actions for performance of Transfer and/or attempts to perform one.

3.3. The Company is not responsible for any failure to perform the obligations under this Agreement, if such non-performance or improper performance is caused by a force majeure.

3.4. Any Transfer under this Agreement is considered by the Company as initiated by the Sender, who is a particular Client, whose personal data is used to open a corresponding account in a Personal Office.

3.5. The Company has the right to adjust the terms of this Agreement, bringing these facts to the attention of all interested parties, including through the placement of the current version of this Agreement on the Company's website.

3.6. This Agreement shall enter into force upon the full acceptance by the Sender and is valid till the end/termination of the Service Agreement and/or until a unilateral termination of this Agreement by the Company.

Соглашения со стороны Компании.

3.7. Любые ссылки на термины и определения, содержащиеся в настоящем Соглашении в единственном числе, означают также ссылки на термины и определения во множественном числе, и наоборот, если из контекста соответствующего положения данного Соглашения не следует иное.

3.7. Any reference to the terms and definitions contained in this Agreement in singular refers as well to the terms and definitions in plural, and vice versa, unless the context of the corresponding provisions of the Agreement dictates otherwise.